ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 27 juillet 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant certaines autorités du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports à utiliser le numéro d'identification du registre national des personnes physiques", a donné le 3 février 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 juli 1992 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij sommige overheden van het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer gemachtigd worden het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", heeft op 3 februari 1993 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Dans la phrase introductive du texte néerlandais, on écrira "Gemachtigd worden" au lieu de "Worden gemachtigd".

Les mots "du présent arrêté" sont superflus et doivent être omis.

Les tirets doivent être remplacés par 1°, 2°, 3°. La même remarque vaut pour l'article 3, alinéa 1er.

Article 2.

Il convient d'insérer les mots "avec la mention de leur grade et de leur fonction" après les mots "désignés conformément à l'article 1er".

Grâce à cet ajout, la liste transmise à la Commission de la protection de la vie privée permet à celle-ci d'exercer un contrôle efficace.

Article 3.

1. Dans l'alinéa 1er, au deuxième tiret (devenant le 2°), mieux vaudrait écrire "de l'identification des personnes physiques créancières ou débitrices de la Région" plutôt que "de l'identification des personnes physiques débitrices de créances envers la Région ou créancières de sommes dues par la Région".

Une observation analogue vaut pour le texte figurant sous le troisième tiret (devenant le 3°).

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots "vreemd aan de betreffende afdeling ..." doivent être remplacés par les mots "die buiten de betrokken afdeling ... staan".

Article 4.

Il n'y a pas lieu de mentionner dans le dispositif les modifications antérieures subies par le texte visé.

A l'alinéa 1er, 3°, il faut donc supprimer les mots "tel qu'il a été modifié par la loi du 15 janvier 1990".

Dans le texte néerlandais, le mot "toelating" doit être remplacé par le mot "machtiging", et les mots "wettelijke en reglementaire bevoegdheden", par les mots "wettelijke en verordeningsbevoegdheden".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire "alinéa 1er" au lieu de "alinéa précédent".

Le texte néerlandais des alinéas 2 et 3 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Artikel 1.

In de inleidende zin schrijve men "Gemachtigd worden" in plaats van "Worden gemachtigd" en dienen de woorden "van dit besluit" als overbodig te vervallen.

De streepjes moeten vervangen worden door 1°, 2°, 3°. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 3, eerste lid.

Artikel 2.

Het artikel dient als volgt te worden geredigeerd :

"De lijst van de ambtenaren die overeenkomstig artikel 1 aangewezen zijn met de vermelding van hun graad en hun ambt, wordt jaarlijks ... overgezonden".

Dank zij de erin opgenomen toevoeging kan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een doeltreffende controle uitoefenen aan de hand van de lijst die haar is bezorgd.

Artikel 3.

1. Het zou beter zijn in het eerste lid, tweede streepje (dat 2° wordt), te schrijven "de identificatie van de natuurlijke personen die schuldeiser of schuldenaar zijn

ten opzichte van het Gewest" veeleer dan "de identificatie van natuurlijke personen die schuldenaar zijn van het Gewest of die schuldeiser zijn bij het Gewest".

Een gelijkaardige opmerking geldt voor de tekst onder het derde streepje (dat 3° wordt).

2. In het tweede lid moeten de woorden "vreemd aan de betreffende afdeling ..." vervangen worden door de woorden "die buiten de betrokken afdeling ... staan".

Artikel 4.

Er is geen grond om in het bepalend gedeelte melding te maken van de vroegere wijzigingen die de bedoelde tekst heeft ondergaan.

In het eerste lid, 3°, moeten de woorden "zoals gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990" dus worden geschrapt.

Bovendien dient het woord "toelating" te worden vervangen door het woord "machtiging" en dienen de woorden "wettelijke en reglementaire bevoegdheden" te worden vervangen door de woorden "wettelijke en verordeningsbevoegdheden".

In het tweede lid schrijve men :

"Voor de toepassing van het eerste lid worden de afdelingen personeel en studies, boekhouding en waterwegen van ...".

Het derde lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Dat gebruik is slechts geoorloofd wanneer alleen identificatie wordt beoogd en uitsluitend voor het vervullen van de in artikel 3 omschreven taken".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.